

ISSN:2667-5641



TURKISH STUDIES - LANGUAGE AND LITERATURE



Sponsored by



INTERNATIONAL
BALKAN
UNIVERSITY
I.B.U.

Volume 15 Issue 2 Year 2020



www.turkishstudies.net/language

Turkish Studies-Language and Literature

Abbreviated Title / Kısa Adı: Turkish Studies-Language

eISSN: 2667-5641

Volume(Issue): 15(2) 27 June/Haziran 2020



INTERNATIONAL
BALKAN
UNIVERSITY
Sponsored by IBU

Publisher / Yayımcı

İntaç Eğitim Danışmanlık LTD
Mutlukent Mah., 2010 Cad. No: 58, 06810, Çankaya, Ankara, Turkey
turkishstudieslanguage@gmail.com
www.intac-ltd.com

Founder / Kurucu

Prof. Dr. Mehmet Dursun Erdem
Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Ankara, Turkey
ORCID: 0000-0001-5731-2484

Managing Editor / Yazı İşleri Müdürü

Cemalettin Kömürcü
İntaç Eğitim Danışmanlık LTD, Ankara, Turkey 0000-0003-4469-596X

Editor in Chief / Baş Editör

Doç. Dr. Sibel Üst Erdem
Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi, Ankara, Turkey 0000-0003-2935-3574

Assistant Editors / Editör Yardımcıları

Dr. Öğr. Üyesi Ramazan Bölük
Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Ankara, Turkey 0000-0002-3535-3979
Dr. Öğr. Üyesi Mehmet Burak Çakın
Muş Alpaslan Üniversitesi, Muş, Turkey 0000-0003-0579-4850
Dr. Öğr. Üyesi Esra Kirik
Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi, Kahramanmaraş, Turkey 0000-0002-3964-065X

Editorial Board / Yayın Kurulu

Name Surname / Adı Soyadı	Institution / Kurum
Prof. Dr. Selim Sırrı Kuru	University of Washington, USA
Prof. Dr. Timur Kocaoğlu	Michigan State University, USA
Prof. Dr. Fatma S. Kutlar Oğuz	Hacettepe Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Walter Andrews	University of Washington, USA
Prof. Dr. Ali Akar	Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Filiz Kılıç	Nevşehir Hacıbekttaş Veli Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Gisela Prochazka-Eisl	University of Vienna, Austria
Prof. Dr. Nazım Hikmet Polat	Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Hanife Koncu	Mimar Sinan Güzel Sanatlar Ü., Turkey
Prof. Dr. İrfan Morina Hasan	Priştina Devlet Üniversitesi, Kosovo
Prof. Dr. M. Fatih Köksal	İstanbul Kültür Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Faruk Toprak	Ankara Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Funda Toprak	Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. M. Vefa Nalbant	Pamukkale Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Mehmet Dursun Erdem	Uluslararası Balkan Üniversitesi, N. Macedonia
Prof. Dr. Orhan K. Tavukçu	Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Ülkü Eliuz	Karadeniz Teknik Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Yuu Kuribayashi	Okayama University, Japan
Doç. Dr. Âdem Polat	Atatürk Üniversitesi, Turkey
Doç. Dr. Dursun Ali Tökel	Fatih Sultan Mehmet Vakıf Ü., Turkey
Doç. Dr. Mitat Durmuş	Kafkas Üniversitesi, Turkey

Doç. Dr. Müjgân Çakır
Doç. Dr. Şerife Yalçınkaya
Assoc. Prof. Dr. Zekiriya İbrahimi
Assoc. Prof. Dr. Ana Kechan
Dr. Lidija Davidovska

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Ü., Turkey
Ege Üniversitesi, Turkey
Arnavut Man. ve Kült. Miras E., Albania
Uluslararası Balkan Üniversitesi, N. Macedonia
Uluslararası Balkan Üniversitesi, N. Macedonia

Board of Advisory / Danışma Kurulu

Name Surname/Adı Soyadı	Institution/Kurum
Prof. Dr. Ahmet Buran	Fırat Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Gürer Gülsevin	Ege Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. M. Fatih Köksal	Amasya Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Slavica Srbinovska	Aziz Kiril ve Metodiy Üniversitesi, N. Macedonia
Prof. Dr. Aharon Geva Kleinberger	University of Haifa, Israel
Prof. Dr. Mehmet Aydın	Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Ramazan Korkmaz	Maltepe Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Turgut Karabey	Erzincan Binali Yıldırım Ü., Turkey
Prof. Dr. Yavuz Ünal	Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Turkey
Prof. Dr. Lindita Khanari Latifi	Tiran Üniversitesi, Albania
Assoc. Prof. Dr. N.M. Muhaxheri Hasan	Priştina Devlet Üniversitesi, Kosovo
Dr. Emin Idrisi	Uluslararası Balkan Üniversitesi, N. Macedonia
Dr. Ikbale Miftari	Uluslararası Balkan Üniversitesi, N. Macedonia

Turkish Studies-Language is an international refereed journal that publishes studies in the field of language and literature.

The aim of the journal is to provide an open access academic ground where researchers working in the field of language and literature can share and disseminate their findings.

The journal publishes four issues (March, June, September, December) annually.

Turkish Studies-Language requires an Article Processing Charge (APC) during the application of the article, regardless of the acceptance/rejection condition.

The journal uses a double-sided blind review system. The [referee list](#) is published on the web page at the end of each year.

Turkish Studies-Language is an Open Access (CC BY-NC).

Scope / Kapsam

Turkish Studies-Language, dil ve edebiyat alanında hazırlanan çalışmaları yayımlayan uluslararası hakemli bir dergidir.

Aim / Amaç

Derginin amacı, dil ve edebiyat alanında çalışan araştırmacıların bulgularını paylaşabilecekleri ve yayabilecekleri açık erişimli akademik bir zemin sunmaktır.

Period / Periyot

Dergi, yılda dört sayı (Mart, Haziran, Eylül, Aralık) yayımlar.

APCs

Makale başvurusu sırasında -kabul/red şartına bağlı olmaksızın- makale işleme ücreti talep edilir.

Peer-review / Hakemlik

Dergi çift taraflı kör hakemlik sistemi kullanır. [Hakem listesi](#) her yılın sonunda web sayfasında yayımlanır.

OA

Dergi açık erişimlidir (CC BY-NC).

Indexing / Dizinlenme

İndeks Adı
ULAKBİM TR-Dizin
SOBIAD
MLA International Bibliography

Kabul Tarihi (Başlangıç: Cilt/Sayı)
January / Ocak 2019 (14/1)
January / Ocak 2019 (14/1)
26.06.2020 (14/1)

General Coordinator of Foreign Editors / Dış Temsilciler Koordinatörü

Prof. Dr. Gürer GÜLSEVİN
Ege Üniversitesi, Türk Dünyası Araştırmaları Enstitüsü, Türk Dili ve Lehçeleri Anabilim Dalı, İzmir, Turkey
gurergulsevin@gmail.com

Representative of Foreign Country / Dış Temsilciler

USA	Robert DANKOFF
Germany	Marcel ERDAL
Greece	Fatih KEMİK
Japan	Yuu KURIBAYASHI
Norway-Swedish	Bernt BRENDAMOEN
England	Fikret TURAN
Albania	Xhemile ABDÛ
Central Asia	Seadet SHİKHİYEVA
Kazakhstan	Gülнар KOKUBASOVA
Kyrgyzstan	Ulanbek ALİMOV
Azerbaijan	Vusale MUSALİ
Uzbekstan	Cabbar İŞANKUL
Poland	Öztürk EMİROĞLU

Executive Office / Adres

Ramazan Bölük

Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Emniyet Mahallesi, Abant 1. Cad. No:10/2D, 06560, Yenimahalle, Ankara, Turkey
turkishstudieslanguage@gmail.com
www.turkishstudies.net/language

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES

İstanbul Üniversitesi Yazma Eserler Kütüphanesi T.6739 Numaralı Eserin (Hâb-nâme-i Râsim) Tetkiki

Istanbul University Manuscript Library Examining The Work Numbered T.6739 (Hab-name-i Rasim)

Muhammed Felat Aktan

573-585

Kişisiz Yapı ve Türkiye Türkçesinden Birkaç Örnek

Impersonal Construction And A Few Instances From Turkey Turkish

Meryem Arslan

587-614

Kitâb-ı Dedem Korkut ve İkili Aşk Mesnevileri Üzerine Motiflerarası Bir Karşılaştırma

Kitâb-ı Dedem Korkut and a Two Love Mathnavises on an Inter-Motif Comparison

Timuçin Aykanat

615-624

Ekoeleştiri Kuramı Işığında Ayla Kutlu'nun "Huvava: İlk Çevre Koruyucu" Adlı Eserine Bakış
An Insight into Ayla Kutlu's Work Entitled "Huvava: The First Environmental Protector" in the Light of Ecocriticism Theory

Funda Bulut

625-638

Şükrü Erbaş'ın Şiirlerinde Ölümün Yalnızlığı: Yas

The Loneliness of Death in Şükrü Erbaş's Poems: The Mourning

Nesrin Çalık

639-657

Atasözleri ve Kalıp Sözlere Katkılar (Emirdağ / Burunarkaç Köyü)

Contributions to the Proverbs And Formulaic Words (Emirdağ / Burunarkaç Village)

Musa Çifci

659-673

Ana Dili Kürtçe Olan Öğrencilerin Rusçayı İkinci Yabancı Dil Olarak Öğrenmeleri Üzerine Yapılan Anket Sonuçlarının Analizi: Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi Van MYO Turizm ve Otel İşletmeciliği ile Turizm Rehberliği Programları Örneği

Analysis of the Results of the Survey Conducted on Students Who Learn Russian as A Second Foreign Language and Whose Mother Tongue is Kurdish: Van Yüzüncü Yıl University Van Vocational School of Tourism-Hotel Management and Tourism Guidance Programmes Example

Nükhet Eltut Kalender

675-694

ملاح أسلوبية الاختيار ومعنى المعنى في نظرية النظم عند الجرجاني في كتابه (دلائل الإعجاز)
**Cürcânî'nin "Delâilu'l-Î'câz" Adlı Eseri Temelinde Onun Nazım Teorisinde İhtiyâr Üslubunun
Delaletleri ve Mânânın Mânâsı**
*Features Of The Methodology Of Choosing And The Meaning Of Meaning In The Theory Of Systems
According To Al-Jurjani In His Book (Dalail Al-Î'jaz)*
Mahmud Kaddum
987-1003



www.turkishstudies.net/language

Turkish Studies - Language and Literature

eISSN: 2667-5641

Research Article / Araştırma Makalesi



INTERNATIONAL
BALKAN
UNIVERSITY
Sponsored by IBU

ملاح أسلوبية الاختيار ومعنى المعنى في نظرية النظم عند الجرجاني في كتابه (دلائل الإعجاز)

Cürcânî'nin "Delâilu'l-İ'câz" Adlı Eseri Temelinde Onun Nazım Teorisinde İhtiyâr Üslubunun Delaletleri Ve Mânânın Mânâsı

Features Of The Methodology Of Choosing And The Meaning Of Meaning In The Theory Of Systems According To Al-Jurjani In His Book (Dalail Al-İ'jaz)

Mahmud Kaddum*

Abstract: This research seeks to study the methodology of choice and the meaning of meaning as appeared in the theory of systems in Al-Jurjani's book (Evidence of Miracles), to clarify the great impact the theory of systems has embedded in the manner of approach.

There have been many studies in the modern era that have made the approach between studying heritage and the new critical studies of theories and approaches. Versification theory, which Abd al-Qahir al-Jurjani (471 AH 1078-) coined, is one of the theories those studies have addressed well. Since al-Jurjani has coined his theory in the fifth century, studies on this theory are in progress; however, studying versification theory in terms of the following two points (the selection and meaning of the meaning) needs further research. The research in hand comes to fill this research gap. The current research includes introduction, three chapters, and conclusion.

- The first chapter: the versification and its synonyms between al-Jurjani and the modern schools.
- The second chapter: the selection in terms of Dalail Al-Ijaz and how the first relates to the versification.
- The third chapter: meaning of the meaning in terms of Dalail Al-Ijaz and how the first relates to the versification.
- Conclusion: it shows the findings the author concluded.

In conclusion, the selection principle (according to al- Jurjani) relies on the language, which represents a treasury of the linguistic capabilities, which enables a speaker to translate words according to the status. Also, meaning of the meaning (according to al- Jurjani) is the main outcome al-Jurjani concluded by his theory in versification a speaker could use in more one way (e.g. metaphor, and metonymy).

* Dr. Öğr. Üyesi Bartın Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü
Asst. Prof. Dr. Bartın University, Faculty of Letters, Department of Translation Studies
ORCID 0000-0002-9636-4903
mkaddum@bartin.edu.tr

Cite as/ Atıf: Kaddum, M. (2020). (دلائل الإعجاز) ملاح أسلوبية الاختيار ومعنى المعنى في نظرية النظم عند الجرجاني في كتابه (دلائل الإعجاز) Cürcânî'nin "Delâilu'l-İ'câz" adlı eseri temelinde onun nazım teorisinde ihtiyâr üslubunun delaletleri ve mananın manası. *Turkish Studies - Language*, 15(2), 987-1003.
<https://dx.doi.org/10.29228/TurkishStudies.43399>

Received/Geliş: 05 May/Mayıs 2020

Accepted/Kabul: 27 June/Haziran 2020

Copyright © INTAC LTD, Turkey

Checked by plagiarism software

Published/Yayın: 27 June/Haziran 2020

CC BY-NC 4.0

Structured Abstract: Approach

The reader, who is a reviewer of modern linguistic and literary curricula, notes that there are similarities between these approaches and the work of Arab scholars in their linguistic and critical achievements, and the views of Abd al-Qahir al-Jurjani in systems, style, grammar and rhetoric are a model, as they have had a clear impact on the stylistic approach or what is known as "stylistic". This is indicated by studies and researches specialized in the study of Al-Jurjani writings, and the statement of their impact on modern sciences, whether structural, stylistic or modernist, and called for attention to the efforts of Al-Jurjani, says Abdel Moneim Talima that the modern stylistic lesson takes on the legacy of Abd al-Qahir rhetorical, and the Arab rhetorical heritage in general is a fundamental pillar. He called on Mohammed al-Ashmawi to adopt the approach of Abd al-Qahir, and promised him the way to revive rhetoric, saying: "If there is in the history of Arabic rhetoric what we cherish and encourage, and we call for his study, and we work to develop it, to suit our modern literary renaissance, it is Abd al-Qahir's approach in his study of rhetoric and his theory of systems, his way of understanding the language and its way of doing so, and his tasteful approach in analyzing texts, studying them and judging them." Mohammed Abdul Mutallab sees the possibility of adopting Abd al-Qahir's achievements as a successful tool "as a primary basis in the field of application, so that we do not lose sight of the stylistic achievements that are almost in line with the foundations on which Abd al-Qahir founded his studies".

Research methodology

The appropriate approach to this research is the descriptive approach of the solution; Therefore, the approach taken in the course of this research will be: description-based analysis to reach the most accurate results.

The conclusion

- The study shows that talking about the theory of systems has references to Arab scholars - the pure and rhetorical - before Abd al-Qahir al-Jurjani, whose effort sought to lay the general foundations of the theory, and to talk about it in detail, and to develop special terms, the most important of which is the term "systems".

- Grammatical and semantic aspects represent the basis on which linguistic theories are based, and this is evident in the theory of systems at Al-Jurjani when he searched for the meanings of grammar in the word, as well as in the levels of stylistic study.

- The study explained that the systems of Abd al-Qahir al-Jurjani were many of the pillars on which modern linguists, as well as modern critical schools, relied.

- There is a separation between the theory of systems of Al-Jurjani and the style of the the selection and the meaning of meaning;

- Abd al-Qahir al-Jurjani's principle of choice depends on the language that represents a safe of linguistic potential that enables the speech to be conducted in the form of denominator .

- The meaning of meaning in Abd al-Qahir al-Jurjani is the essential outcome of his theory of systems, which comes to the person speaking in more than one way, represented by the science of the statement , one of the three branches of Arabic eloquence, including(e.g. metaphor, and metonymy).

- The approach between heritage and modernity has a Sunni value for learners if they want to know how much has been overlooked, especially among the Arabic language.

- Ideas and theories in language, although different, often converge, as they are a cumulative human work that supports each other to reach the theoretical and practical foundations that govern language .

- Stylistic is one of the most important critical approaches that analyzes literary texts in an integrated way based on language, as it seeks the meaning of the word in the literary text written to monitor the elements of beauty and individuality in it.

Keywords: systems theory, the Selection, Meaning of the meaning, Dalail Al-I'jaz.

Öz: Bu çalışma, Cürcânî'nin "Delâilu'l-i'câz" adlı eserinde üslup metotlarına olan büyük etkisini açıklamak üzere ele aldığı nazım teorisine uygun olarak 'ihtiyar üslubunun delaletleri'ni ve 'mananın manası'ni ele almaktadır. Modern çağda, geleneksel çalışmalar ile modern eleştirel çalışmaların ortaya koyduğu teori ve metotlar arasında karşılaştırma yapan çokça çalışma yapılmıştır. Temellerini Abdülkâhîr el-Cürcânî'nin (ö. 471) ortaya attığı nazım teorisinin de yapılan çalışmalar açısından büyük bir payı olmuştur. el-Cürcânî'nin nazım teorisini ortaya koyduğu günden günümüze dek söz konusu teori hakkındaki okumalar birbirini takip edegelmiştir. Ancak söz konusu teorisinin 'İhtiyâr İlkesi ve 'Mananın manası' mevzularıyla ilintili olan kısmı ışık tutulmaya muhtaç vaziyettedir. İşte bu çalışma da söz konusu meselenin araştırılıp kuşatılmasının bir ürünüdür. Çalışma, mukaddime, üç bölüm ve bir sonuçtan oluşmakta olup şu şekildedir:

Birinci bölüm: el-Cürcânî ve çağdaş alimlere göre 'nazm' kelimesi ve eş anlamlıları

İkinci bölüm: Delâilu'l-i'câz'da ihtiyâr ilkesi ve nazım teorisile alakası

Üçüncü bölüm: Delâilu'l-i'câz'da mananın manası ve nazım teorisile alakası

Sonuç: Araştırmacının ulaştığı en önemli sonuçlara bir bakış

İşte bu çalışma bu teorideki ihtiyâr üslubunun delaletlerini ve mananın manasını ele almaktadır. Çalışmada açıklığa kavuştuğu üzere Abdülkâhîr el-Cürcânî'nin nezdinde 'ihtiyâr ilkesi' dilsel imkanları içeren bir hazineyi temsil eden lügati ifade etmektedir ve bu lügat mütakellime konuşmasını makama uygun bir şekilde gerçekleştirmesini sağlamaktadır. Yine onun nezdinde 'mananın manası', onun nazım teorisile kendisine ulaşılan öz mahsulü ifade etmektedir ve mütakellim nezdinde mecaz, istiare ve kinaye gibi birçok farklı yoldan meydana gelmektedir.

Anahtar Kelimeler: Nazım Teorisi, İhtiyâr, Mananın manası, Delâilu'l-i'câz.

ملاح أسلوبية الاختيار ومعنى المعنى في نظرية النظم عند الجرجاني في كتابه (دلائل الإعجاز)

ملخص:

يسعى هذا البحث إلى دراسة ملاح أسلوبية الاختيار ومعنى المعنى كما ظهرت في نظرية النظم عند الجرجاني في كتابه (دلائل الإعجاز)، لتوضيح الأثر الكبير الذي رسخته نظرية النظم في منهج الأسلوبية. وقد كثرت الدراسات في العصر الحديث التي قامت بالمقارنة بين دراسة التراث، وما قدمته الدراسات النقدية الحديثة من نظريات ومناهج، كما كان لنظرية النظم، التي أسسها عبد القاهر الجرجاني (ت471هـ)، نصيب وافر من تلك الدراسات، فمنذ أن وضع الجرجاني نظريته في النظم في القرن الخامس، إلى يومنا هذا، والقراءات تتعاقب حول هذه النظرية. لكن بقيت دراسة نظرية النظم فيما يتعلق بقضيته (الاختيار، ومعنى المعنى) بحاجة إلى مزيد من تسليط الضوء، فكان هذا البحث ثمرة الإطلاع والمثاقفة في الموضوع، وقد تكوّن البحث من: مقدّمة، وثلاثة محاور، وخاتمة، على النحو الآتي:

المحور الأول: النظم ومترادفاتة بين الجرجاني والمحدثين.

والمحور الثاني: الاختيار في دلائل الإعجاز وعلاقته بالنظم.

والمحور الثالث: معنى المعنى في دلائل الإعجاز وعلاقته بالنظم.

والخاتمة: فيها رصد لأهمّ النتائج التي توصل إليها الباحث.

أن مبدأ الاختيار عند عبد القاهر الجرجاني يعتمد على اللغة التي تمثل خزينة للإمكانات اللغوية التي تمكن المتكلم وتبين من خلال البحث من تصريف الكلام بحسب المقام. كما يمثل معنى المعنى عند الجرجاني الحصيصة الجوهرية التي توصل إليها من خلال نظريته في النظم، والذي يتأتى للمتكلم بأكثر من وسيلة، منها: المجاز، والاستعارة، والكناية...

كلمات مفتاحية: نظرية النظم، الاختيار، معنى المعنى، دلائل الإعجاز

مقدّمة:

يلحظ القارئ المدقق في المناهج اللغوية والأدبية الحديثة وجود أوجه تشابه بين هذه المناهج وأعمال العلماء العرب في منجزاتهم اللغوية والنقدية، ولعلّ آراء عبد القاهر الجرجاني في النظم والأسلوب والنحو والبلاغة تشكل نموذجاً دالاً على ذلك؛ إذ كان لها الأثر الواضح في المنهج الأسلوبي أو ما يُعرف بـ"الأسلوبية". وهذا ما أشارت له الدراسات والأبحاث التي تخصّصت في دراسة مؤلفات الجرجاني، وبيان أثرها في العلوم الحديثة سواء عند البنيويين أو الأسلوبيين أو الحداثيين، ودعت إلى الاهتمام بجهود الجرجاني، يقول عبد المنعم تليمة إن الدرس الأسلوبي الحديث يتخذ من موروث

عبد القاهر البلاغي، والموروث البلاغي العربي عامة ركيزة أساسية¹. ودعا محمد العشماوي إلى تبني منهج عبد القاهر، وعدّه السبيل إلى إحياء البلاغة، يقول: "إذا كان هناك في تاريخ البلاغة العربية ما نعتزّ به ونشجّعه، وندعو إلى دراسته، ونعمل على تطويره، بحيث يلائم نهضتنا الأدبية الحديثة، فهو منهج عبد القاهر في دراسته البلاغة ونظريته في النظم، وطريقته في فهم اللغة ونحوها وفقهاها، ومنهجه اللغوي الذوقي في تحليل النصوص ودراستها والحكم عليها"². ويرى محمد عبد المطلب إمكانية اعتماد منجزات عبد القاهر بوصفها وسيلة ناجحة "كأساس أولي في مجال التطبيق، بحيث لا تغيب عنا المنجزات الأسلوبية الوافدة التي تكاد تتوافق في أسسها العامة مع الأسس التي أقام عليها عبد القاهر دراسته"³.

المحور الأول: النّظم ومترادفاته بين الجرجاني والمحدثين

أولاً: عبد القاهر الجرجاني، ونظريته في النّظم:

هو " عبد القاهر بن عبد الرحمن بن محمد الجرجاني الإمام النحوي المتكلم، واضع أسس البلاغة، والمُشيد لأركانها، وفتح مُعلّق أبوابها"⁴، " وُلد في جرجان (بين طبرستان وخراسان) له شعر رقيق، من كُتبه: أسرار البلاغة، ودلائل الإعجاز، والجُمَل في النحو... توفي سنة (471هـ-1078م) وقيل سنة(ت474هـ)"⁵. كما أنه "واضع أصول البلاغة، وكان من أئمة اللغة"⁶ في عصره، وما زالت كلماته تتردد صداها إلى يومنا الحالي. أمّا نظريّة عبد القاهر الجرجاني في النّظم: فهناك إشارات دقيقة إلى نظريّة النّظم في التراث العربيّ- وإن لم يُذكر المصطلح نفسه - قيل عبد القاهر الجرجاني عند سيويوه(ت180هـ)، وابن قتيبة(ت276هـ)، والمبرد(ت285هـ)، وعُرفت في القرن الرابع عند أبي هاشم الجبائي(ت321هـ)، والرّماني(ت386هـ)، والخطابي(ت388هـ)، وأبي هلال العسكري(ت395هـ)، وفي بداية القرن الرابع عند أبي الحسن عبد الجبار الأسدي(ت415هـ)⁷.

وعبد القاهر الجرجاني نفسه يُقر بسبق العلماء له في تناول نظريّة النّظم، فهو يقول: "وقد علمت إطباق العلماء على تعظيم شأن النّظم، وتفخيم قدره، والتتويه بذكره، وإجماعهم على أن لا فضل مع عدمه، ولا قدر لكلام إذا هو لم يستقم له، ولو بلغ في غرابة معناه ما بلغ"⁸. فقد استفاد عبد القاهر الجرجاني من جهود السابقين والمباحثهم في نظرية النّظم، حتى تحدّثت ملامحها وأثّضت من خلال كُتبه.

ويقوم مفهوم النّظم عند عبد القاهر الجرجاني على الربط بين الإمكانيات النحوية التي تتيحها اللغة، وقدرة المبدع على استغلال هذه الإمكانيات، وذلك من خلال قوله: "اعلم أن ليس النّظم إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه علم النحو، وتعمل على قوانينه وأصوله، وتعرف مناهجه التي نُهجت فلا تزيج عنها، وتحفظ الرسوم التي رُسمت فلا تخلُ بشيء منها. وذلك أتا لا نعم شيئاً يبتغيه الناظم بنظمه غير أن ينظر في وجوه كل باب وفروقه، فينظر في الخبر (مثلاً) إلى الوجوه التي تراها في قولك: زيد منطلق، وزيد ينطلق، وينطلق زيد، ومنطلق زيد، وزيد المنطلق، والمنطلق زيد، وزيد هو المنطلق، وزيد هو منطلق... فيعرف لكلّ من ذلك موضعه، ويجيء به حيث ينبغي له. وينظر في الحروف التي تشترك في معنى، ثم ينفرد كل واحد منها بخصوصية في ذلك المعنى، فيضع كلاً من ذلك في خاص معناه، نحو أن يجيء بـ (ما) في نفي الحال، وبـ (لا) إذا أراد نفي الاستقبال، وبـ (إن) فيما يترجح بين أن يكون وأن لا يكون، وبـ (إذا) فيما علم أنه كائن. وينظر في الجُمَل التي تُسرد، فيعرف موضع الفصل فيها من موضع الوصل، ثم يعرف فيما حقّه الوصل موضع (الواو) من موضع (الفاء)، وموضع (الفاء) من موضع (ثم)، وموضع (أو) من موضع (أم)، وموضع (لكن) من موضع (بل). ويتصرّف في التعريف، والتكثير، والتقديم، والتأخير، في الكلام كله، وفي الحذف، والتكرار، والإضمار، والإظهار،

1 م.1978 عبد المنعم، مداخل إلى علم الجمال الأدبي، دار الثقافة للنشر، القاهرة، (127) تليمة،

2 م.1979 محمد، قضايا النقد الأدبي بين القديم والحديث، دار النهضة العربية، بيروت، (358) العشماوي،

3 1994 البلاغة والأسلوبية، ط1، الشركة المصرية العالمية للنشر لونجمان، محمد، (289) عبد المطلب،

4 علام، (28)، عبد العاطي، البلاغة العربية بين الناقدين الخالدين عبد القاهر الجرجاني وابن سنان الخفاجي، دار الجبل، بيروت، 1993.

5 الزركلي، (49-48/4) خير الدّين، الأعلام، ط6، دار العلم للملايين، بيروت، 2005.

6 الزركلي، (49-48/4) مرجع سابق.

7 مرجع سابق. (61-54) علام،

8 عبد القاهر، قرأه وعلّق عليه محمود محمد شاكر، ط3، مطبعة المدني، القاهرة، ودار المدني، جدة، 1992. (80) الجرجاني،

فيصيب بكلّ من ذلك مكانه، ويستعمله على الصحة وعلى ما ينبغي له. هذا هو السبيل، فلست بواجد شيئاً يرجع صوابه إن كان صواباً، وخطؤه إن كان خطأً، إلى النظم، ويدخل تحت هذا الاسم، إلا وهو معنى من معاني النحو قد أصيب به موضعه، ووضع في حقه أو عومل بخلاف هذه المعاملة، فأزيل عن موضعه، واستعمل في غير ما ينبغي له، فلا ترى كلاماً قد وُصف بصحة نظم أو فساده، أو وصف بمزية وفضل فيه، إلا وأنت تجد مرجع تلك الصحة وذلك الفساد وتلك المزية وذلك الفضل، إلى معاني النحو وأحكامه، ووجدته يدخل في أصل من أصوله، ويتصل بباب من أبوابه⁹. على الرغم من طول هذا النص إلا أنه يوضح لنا أهم أركان النظم عند عبد القاهر، كما أنه يوضح هدف النظم، فقد وضح عبد القاهر أن هدف النظم في النهاية هو الوصول إلى المعاني النحوية، كذلك كيفية استعمال المعاني النحوية بشكل صحيح، لكي تأتي كل كلمة في موضعها، كما وضح عبد القاهر من خلال نصه السابق التراكيب المتنوعة ودورها في بناء الجملة

ذلك هو تصور عبد القاهر الجرجاني لكيفية تطبيق نظرية النظم، وتنفيذه في واقع الاستعمال اللغوي، فهو يضع الكلام الوضع الذي يقتضيه النحو في أدق مناهجه، بحيث تختار في الأسلوب أفضل البدائل التي يطابق بها مقتضى الحال، فإذا كان المطلوب الإخبار عن زيد باستمرار الانطلاق قيل: زيد منطلق، أما إذا كان الغرض الإخبار عنه بحدوث الانطلاق، قيل: زيد ينطلق، فإذا أريد مجرد إحداث الانطلاق من زيد، قيل: انطلق يا زيد، وهكذا باختيار البديل الأصوب والأوفق للمعنى المطلوب، كما في اختيار أداة الشرط المناسبة، والفعل المناسب معها من حيث المضي والمضارعة، وكذلك في الحال، واختيار الأوفق في صورته للتعبير عما في النفس بدقة، هل في إيراده مفرداً، أو جملة، أو شبه جملة، وهل تكون الجملة فعلية أو اسمية، وكذلك في حال الجمل بعضها مع بعض من حيث الوصل أو الفصل، وإذا كان الأفضل الوصل فأى حروف الوصل أنسب للمعنى المراد، أهي الواو أو الفاء أو ثم... ولا يختار من اللفظ إلا ما يتلاءم ويتناسب مع النظم حتى يكون معرضاً جميلاً للمعنى، وصورة دقيقة لما في النفس منه.

كما قام عبد القاهر الجرجاني بتقديم خلاصة رأيه لمفهوم النظم؛ بقوله: "وليس هو (النظم) الذي معناه ضمُّ الشيء إلى الشيء كيف جاء واتفق... وليس الغرض بنظم الكلم، أن توالت ألفاظها في النطق، بل أن تتناسقت دلالاتها وتلاقت معانيها، على الوجه الذي اقتضاه العقل"¹⁰. وبهذا الشكل تحدث ملامعة بين اللفظ والمعنى¹¹. وينشأ النظم وفق هذا التصور "من عملية داخلية للفكر والعاطفة تظهرها حركة الكلمة المعبرة عن الأسلوب"¹².

ثانياً: الأسلوبية:

يقوم المنهج الأسلوبي على الاهتمام بالجوانب اللغوية واللسانية للنصوص، ويسعى إلى إبراز الملامح الأسلوبية التي تزخر بها، وتبقى في حوار دائم مع النص، حوار يهتم جميع مستوياته الصوتية والمعجمية والتركيبية والدلالية، والأسلوبية بفضل منطلقاتها اللغوية فرصة لاستكشاف الخصائص الأسلوبية والظواهر الأسلوبية التي تزخر بها النصوص، خصوصاً تلك التي تطرد وتتكثف لتصبح أداة تميز النص عن غيره من النصوص، وتمنحه طابع التفرد وتنزاح به عن إن الأسلوبية تعتبر النص الأدبي مجال اشتغالها وتتسلح بقائمة من الإجراءات المنهجية والمفاهيم اللغوية المتداولة التطبيقية توظفها في مقارنة النص الأدبي لعل من أهمها البحث عن الظواهر المطردة التي تمثل بصمة العمل الأدبي وتميزه عن غيره، بالإضافة إلى التحليل الأسلوبي المتميز بمقاربة مستويات النص الصوتية والمعجمية والتركيبية والدلالية، إضافة إلى قيامها بالموازنة بين النصوص، وهو إجراء توظفه من أجل فحص النصوص وإدراك عناصرها المميزة، كما تبحث الأسلوبية في خصائص النص وعوامل تميزه وعناصر مفارقتها للأسلوب المألوف وتقرن بين النص قبل التأسلب وبعده، وتقيس درجة انحرافه عن النمط المألوف¹³.

9 مصدر سابق. وقد علق نصر أبو زيد على هذا التعريف قائلاً: "وينبغي التنبيه إلى أن القصد بـ "علم النحو" في هذا التعريف، (83-81) الجرجاني، هو قواعد النظم الذي يُميز على أساسه بين كلام وكلام؛ وذلك من حيث الاستعمال الفني أو الأدبي، لا من حيث الصحة والخطأ كما تحددها القوانين نصر حامد، إشكاليات القراءة وآليات التأويل، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب، 1996. (162) النحوية المعيارية". ينظر أبو زيد،

10 مصدر سابق. (49-50) الجرجاني،

11 Kadir KINAR (75-73). "Abdulkahir El-cürçânî'nin Nazm teorisi, Sakarya Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi 13 / 2006.

12 شوقي علي، الأسلوب بين عبد القاهر وجون ميرري: دراسة مقارنة، مكتبة الآداب، القاهرة، 1996م. (105) الزهرة،

13 سعاد، مفهوم الاختيار في الدراسات الأسلوبية، مجلة الأفق الأدبية، عدد 7، 2015م. (154-153) الأمين،

وقد تعددت مفاهيم الأسلوبية، ولعلّ من أبرز مفاهيمها، أنّها: "علم لغوي حديث يبحث في الوسائل اللغوية التي تُكسب الخطاب العادي، أو الأدبي خصائصه التعبيرية والشعرية، فتميّزه عن غيره... فهي تتقرّى الظاهرة الأسلوبية بالمنهجية العلمية اللغوية، ويعتبر (الأسلوب) ظاهرة هي في الأساس لغوية، تدرسها في نصوصها وسياقاتها"¹⁴.

وقد نشأ علم الأسلوب الحديث، أو الأسلوبية الحديثة "مستنداً إلى نشأة علم اللغة الحديث وتطوره، ولم تكن الأسلوبية، في أول الأمر، سوى منهج من المناهج اللغوية المستخدمة في النصوص الأدبية"¹⁵، وترتكز الأسلوبية في أساسها على النبية (بين اللغة والكلام؛ فاللغة نظام متعارف عليه Ferdinand de Saussure اللغوية انطلاقاً من تفرقة فردينان دو سوسير) من الرموز التي يتفاهم بها الناس، أما الكلام فهو صورة اللغة المتحققة في استعمال فرد معيّن في حالة معيّنة¹⁶. هذا التعارف بين الناس هو الذي يؤدي إلى التواصل بين أفراد المجتمع الواحد "فاللغة هي جزء من التواصل الاجتماعي بين أفراد المجتمع الواحد، ولكل مجتمع لغة خاصة به تسهل عملية التواصل بين أفرادها. فلا يتوقف فهم النص الأدبي على فهم اللغة التي تم تقديم النص الأدبي بها، بل إن الأمر يمتد إلى معرفة السياق الخاص بكل نص والظروف والعوامل المحيطة بإنتاج هذا النص"¹⁷، وعدم فهم السياق الخاص بالمجتمع يؤدي بالضرورة إلى عدم الفهم أو الخطأ.

والأسلوبية أيضاً مصطلح يدع ما يحيط بالنص، ويلج إلى داخل مكنوناته، وعناصره الجوهرية، وذلك للوصول إلى فهم من خلال دراسة اللغة عبر الانزياحات اللغوية والبلاغية، فأمام المتحدث أو الكاتب مادة لغوية ضخمة أعمق لحقيقة النص ومتعددة يتكلم بها ويكتب فيها، فاخياره للكلمات والتراكيب مما يؤثره عما سواها؛ لأنّه يجد فيها أكثر تعبيراً عن أفكاره ورؤاه، وأعمق تأثيراً في المتلقي، فالأسلوبية كيفية القول أو الطريقة التي استخدمت فيها اللغة، ومدى الأثر التي تركته في المتلقي، وهذا لا يبتعد كثيراً عن تعريف البلاغة العربية، ولكن بعض الذين انصهروا في بوتقة الحداثة أصروا على محاولة وضع مصطلحات جديدة¹⁸، وتظهر ملامح الأسلوبية في تراثنا ظهوراً جلياً، وبداية من خلال التعريف المتداول للبلاغة بأنها "مطابقة الكلام لمقتضى الحال مع فصاحته"، فمقتضى الحال يدلّ على تعدد وتنوع في الأساليب المستخدمة بين المرسل والمتلقي، بمراعاة وضع المتلقي الثقافي والاجتماعي، وحالته الصحية والنفسية وغير ذلك، مع الأخذ بعين الاعتبار المناسبة التي يقال فيها، أي مراعاة أدق الجزئيات حتى إن العرب قالت "لكل مقام مقال". وهذه إشارات واضحة لوجود وشائج بين البلاغة والأسلوبية، فالبلاغة والأسلوبية تنظران بأن في اللغة طرقاً متعددة للتعبير، والقائل أو الكاتب أو الأديب يختار منها ما يراه مناسباً ومؤدياً للغرض الذي قيل من أجله¹⁹.

وللأسلوبية ثلاثة اتجاهات في التحليل اللغوي للنص، هي: الاتجاه النفسي الذي يصدر عن الإيمان بأن الأسلوب هو الرجل، والاتجاه الوظيفي الذي يحلل العمل الفني على أساس السياق، والاتجاه الإحصائي الذي يدرس درجة حدوث ظاهرة لغوية معينة في أسلوب شخصي معين، ويعتمد علم الأسلوب في التحليل اللغوي على ثلاثة مستويات؛ هي: تحليل الأصوات، وتحليل التركيب، وتحليل الألفاظ²⁰.

ومما يكاد يتصل بالأسلوبية الحديثة في تراثنا البلاغي؛ نظرية النظم التي فصلّ فيها الحديث الإمام عبد القاهر الجرجاني، وذلك من خلال دراسته للنحو دراسة جديدة، لا تقوم على الإعراب كما يفعل الآخرون، بل نظر إليه نظرة جديدة من حيث التقديم والتأخير، والتعريف والتنكير، وغير ذلك من تغيير في التركيب يتبعه طريقة جديدة في التعبير بأي أسلوب جديد، فالجملة الواحدة تنتقل من ضرب إلى ضرب. من إنشاء إلى خبر أو العكس، ومن استفهام إلى تعجب وغير ذلك. فتراثنا فيه من الإشارات والنظرات وبعض الدراسات مما يشكل نواة لأسلوبية عربية، وبذلك فالذهنية العربية متشعبة بروح التطبيق، والنص عندهم مصدر حركة في التحليل والتأويل لا ينقطع²¹.

يقول المسدي: إن الناظر في الأسلوبية إجمالاً منذ نشأتها إلى آخر مطاف تطورها في العصر الحديث يقف على حقيقتين اثنتين: أولاهما أن علم الأسلوب من حيث هو معرفة إنسانية قديم في تصوراته المبدئية، حديث في بلورة غاياته وتشكيل

14 عدنان، اللغة والأسلوب دراسة، تقديم: حسن حميد، ط2، دار المجدلوي، 2006. (131) بن ذريل،

15 محمود، الأسلوبية الحديثة محاولة تعريف، مجلة فصول، 1981. (124) عياد،

16 صلاح، علم الأسلوب مبادئه وإجراءاته، ط2، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1985. (46) فضل،

17 عماد عبد الباقي، الإحالات الجغرافية في ديوان علي الجارم، مجلة نصحة، أفرقة، 2019. (190) علي،

18 مجدي، النظم القرآني في سورة هود: دراسة أسلوبية، رسالة ماجستير، إشراف محمد علوان، الجامعة الإسلامية، غزة، 2009. (63) أبو لحية،

19 مرجع سابق. (64) أبو لحية،

20 عبده، علم اللغة والنقد الأدبي "علم الأسلوب"، مجلة فصول، 1981. (120-118) الراجحي،

21 مرجع سابق. (67-66) أبو لحية،

مناهجه، وثانيتها أنه علم ما فتى يتطور جذرياً غير أن الحدود الزمنية بين تحولاته مائة جداً²². والأسلوبية بإزالتها الحواجز بين اللغة والأدب أصبحت عاملاً فعالاً في قراءة النص قراءة لغوية نقدية، بل يمكن القول بأن الغاية الحقيقية من وراء كل ذلك أن تصل إلى نقد الأدب؛ لأن الأدب قوام وجودها²³.

فالأسلوبية هي التي تعطي العمل الأدبي تفرده "إنَّ الأسلوب والأسلوبية يفتحان طرقاً كثيرة في تناول النص الأدبي، من طريق اللغة دون تجاهل للموضوعية التي تقوم بطرائقها المتجددة، وأدواتها البارعة في استخراج كنوز الآثار الأدبية عليها"²⁴. وتتطابق الكثير من آراء عبد القاهر الجرجاني وأنظاره في وجوه النظم والأسلوب واللغة، والنحو، والبلاغة مع آراء البنيويين المعاصرين، والأسلوبيين المجددين في النقد الأدبي والبلاغي²⁵، ومن ذلك حديث عبد القاهر عن أثر قواعد النحو في تشخيص المعاني، والخروج بالألفاظ عن مجرد الأصوات إلى أن تكون ألفاظاً متحدة بالمعاني، الذي رده في كتاب (Guiroud) أيضاً علماء اللغة المعاصرون، والأسلوبيون الذين يتوكلون على هذا العلم، فقد ذكر (جيرو) الجديد النص مضيفاً بعداً ثالثاً إلى بعدي المعنى واللفظ، وهو العمق، (مقالات عن الأسلوبية) أن علم النحو يخترق على نحو ما²⁶. مستقطباً عناية الأسلوبية

فقد أكد في بحثه عن: (أهداف V.v Vinogradov) ويتفق كثير من الغربيين مع آراء الجرجاني ومنهم: (فينوجرادوف الأسلوبية) أن الأسلوب "يتحدّد في النص بالعالم الأصغر للأدب ويعني به النص، وهذا العالم الأصغر يحدده جهاز الروابط القائمة بين العناصر اللغوية المتفاعلة مع قوانين انتظامها"²⁷.

كما أن آراء الجرجاني تتفق مع آراء الشكليين الألمان... وآراء الأسلوبيين المعاصرين الذين يدعون إلى "قصر التفكير في حد ذاته بعزل كل ما يتجاوز من مقاييس تاريخية أو نفسية"²⁸. الأسلوبية نفسه على النص الأدبي في كتابه (الأسلوب والتقنيات) "أن العناصر الجمالية التي يصطنعها الأديب (Crossot) ومن ذلك ما ذكره (مارسيل كروز) كالمجاز والاستعارة لا قيمة لها في ذاتها، ولا تعدو أن تكون جزءاً من الفحوى وقد عمق عبد القاهر في عمله الفني اللغوية، ودلالاتها في الأدب"²⁹. وقد سعى الجرجاني عبر مفهوم الجرجاني هذه الفكرة بأن تطرق إلى دلالات الألفاظ النظم، دراسة طبيعة الأدب دراسة داخلية تتكى بالدرجة الأساسية على التركيب اللغوي الذي يتصل باللفظ المنطوق والكلام النفسي، وهذا يتطابق مع ما قاله علماء الأسلوبية حين نظروا إلى النص بوصفه كياناً واحداً، ولا سبيل إلى دراسة العمل الأدبي إلا على أساس التمازج الكامل بين عناصره مع التنبيه إلى أهمية المخاطب في عملية الإبداع³⁰.

المحور الثاني: الاختيار في دلائل الإعجاز وعلاقته بالنظم

أضحى تعريف الاختيار من التعريفات الشائعة في الدراسات الأسلوبية إلا أن هذا المفهوم ليس من إبداع الأسلوبية، بل هو مصطلح له جذوه الأصلية في التراث النقدي العربي الذي يزخر بالمقولات والنصوص التي تؤكد أهمية عنصر الاختيار³¹؛ لأنه عنصر يوقر للنص التماسك والتناسق والترابط؛ إذ إن الاختيار العفوي غير المدقّق وغير المنتقى بعناية من الممكن أن لا يُحقّق للنص الغاية المنشودة، وعلى هذا الأساس تصبح عملية الاختيار عملية جوهريّة في تحقيق

22 عبد السلام، الأسلوبية والأسلوب، دار العربية للكتاب، تونس، 1977. (120-119) المسدي،

23 1994. البلاغة والأسلوبية، ط1، الشركة المصرية العالمية للنشر لونغمان، محمد، (357) عبد المطلب،

24 التركيب اللغوي للأدب، ط1، مكتبة النهضة القاهرة، 1970. لطفي، (93) عبد البديع،

25 إبراهيم، الأسلوبية ونظرية النص، ط1، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، 1997. (49) خليل،

26 مرجع سابق. (51) المسدي،

27 مرجع سابق. (91) المسدي،

28 مرجع سابق. والجرجاني، (206)، مصدر سابق. (51) المسدي،

29 مرجع سابق. (49) خليل،

30 مرجع سابق. (261-260) عبد المطلب،

31 عبد الحق بن غالب، المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، تحقيق عبد السلام عبد الشافي، ط1، دار الكتب العلمية، بيروت، (175/3) ابن عطية، أبو عثمان عمرو بن لبنان، 1993. ومن الأمثلة على ذلك مقولة الجاحظ "تخيّر اللفظ" أو "متخيّر اللفظ". يُنظر الجاحظ، (92/1 و136).

بحر(ت255هـ)، البيان والتبيين، ط1، تحقيق عبد السلام هارون، لجنة التأليف والنشر، القاهرة. ويقول العسكري: "وتخيّر الألفاظ وإبدال بعضها من بعض يوجب التمام الكلام". العسكري، (181). أبو هلال الحسن بن عبد الله بن سهل، كتاب الصناعتين، تحقيق مفيد قميحة، ط2، دار الكتب العلمية، بيروت، 1984م.

عنصري الفهم والإفهام، الذي هو لبُّ البلاغة القديمة، وجوهر عمليّة التلقّي في الدراسات الحديثة التي تتصلّ بعلم الأسلوب³².

وقد فطن عبد القاهر الجرجاني إلى أهميّة عنصر الاختيار وتفاوت المبدعين في أساليبهم، وكأنّه يؤكّد أنّ عمليّة الاختيار عمليّة فردية، إذ تتفاوت الأساليب بين الناس، فلو كتب نفر من المبدعين في موضوع واحد لوجد المرء هذا التفاوت في الأسلوب، فمنهم من يؤثر المباشر، أو الابتداء بالجملة الخبرية أو الإنشائية، ومنهم من يولّع بالتقديم والتأخير، ومنهم من يفضّل استخدام الصورة والخروج على الحدود اللغوية، وفي ذلك يقول عبد القاهر الجرجاني: "فإنّك تجد متى شئت الرجلين قد استعملا كلّماً بأعيانها، ثمّ ترى هذا قد فرع السمّاك، وترى ذاك قد لصق بالحضيض"³³.

(الأسلوب: "بكونه إسقاط محور الاختيار على محور التوزيع Jakobson وفي الدراسات الحديثة يُعرّف ياكبسون)؛ فالمنشئ choice"³⁴. فاختيار الكلمات يتوقّف على توزيعها، "وشاع في الدراسات الأسلوبية أن الأسلوب اختيار يستطيع أن يختار من إمكانيات اللغة ما يستطيع وما يرى أنه قادر على خدمة رؤيته وموقفه، وما يمكن أن يكون قادراً على خلق استجابة معينة عند المتلقّي"³⁵. ويرى بعض الباحثين أن اللغة المعينة هي عبارة عن قائمة هائلة من الإمكانيات يقوم به المنشئ لسمات selection أو انتقاء choice المتاحة للتعبير، ومن ثمّ فإنّ الأسلوب يمكن تعريفه بأنه اختيار لغوية معينة بغرض التعبير عن غرض معين³⁶، وبشكل واضح فإن كل مؤلف يعتمد على الذخيرة العامة للغة في أي حقبة معينة، وأن ما يجعل الأساليب متميزة إنّما هو اختيار المفردات وتوزيعها وتشكيلها، وأن تعريف الأسلوب بموجب الاختيار تعريف شائع³⁷.

وفي سياق نظريّة النظم يبرز أثر الانسجام والتوافق الصوتي والتركيبي الدلالي في علاقات متماسكة سياقياً. ويتّضح أثر النظم الأسلوبي من خلال اكتناه القيم الجماليّة في قوله تعالى: (وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَيَا سَمَاءُ أَفْلَعِي وَغِيضُ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظّالِمِينَ)³⁸.

يلقّ عبد القاهر الجرجاني على هذه الآية فيقول: "فتجلّى لك منها الإعجاز، وبهزّك الذي ترى وتسمع، أنّك لم تجد ما وجدت من المزيّة الظاهرة، والفضيلة القاهرة، إلاّ لأمر يرجع إلى ارتباط هذه الكلم ببعضها بعض، وأنّ لم يعرض لها الحسن والشرف إلاّ من حيث لاقت الأولى بالثانية، والثالثة بالرابعة، وهكذا، إلى أن تستقرها إلى آخرها، وأنّ الفضل تنتج ما بينها، وحصل من مجموعها. إن شككت فتأمل: هل ترى لفظة منها بحيث لو أخذت من بين أخواتها وأفردت، لأدّت من الفصاحة ما تؤدّيه وهي في مكانها من الآية؟ قل (ابلعي)، واعتبرها وحدها من غير أن تنظر إلى ما قبلها وما بعدها... وكيف بالشك في ذلك، ومعلوم أنّ مبدأ العظّمة في أن نوديت الأرض، ثمّ أمّرت، ثمّ أن كان النداء (بيا) دون (أي)، نحو: يا أيّتها الأرض، ثمّ إضافة الماء إلى الكاف، دون أن يقال: ابلعي ماءك، ثمّ أن أتبع نداء الأرض وأمرها بما هو من شأنها، نداء السماء وأمرها كذلك بما يخصّها، ثمّ أن قيل: وغيض الماء، فجاء الفعل على صيغة (فعل) الدالة على أنّه لم يعرض إلاّ بأمر أمر وقدرة قادر، ثمّ تأكيد ذلك وتقريره بقوله تعالى: وقُضِيَ الأمر، ثمّ ذكر ما هو فائدة هذه الأمور، وهو: استوت على الجوديّ، ثمّ إضمار السفينة قبل الذّكر، كما هو شرط الفخامة والدلالة على عظم الشأن، في مقابلة (قيل) في الخاتمة (بقيل) في الفاتحة؟ أفترى لشيء من هذه الخصائص التي تملوك بالإعجاز روعة، وتُحضرك عند تصوّرها هيبة تحيط بالنفس من أقطارها تعلّقاً باللفظ من حيث هو صوت مسموع وحروف تتوالى في النطق؟ أم كل ذلك لما بين معاني الألفاظ من الاتساق العجيب؟"³⁹.

32 يوسف، الأسلوبية النظرية والتطبيق، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمّان، الأردن، 2007م. (164-167) أبو العدوس،

33 مصدر سابق. والسّمّاك: نجم، وهما سماكان: الرامح والأعزل، وفرع السمّاك: علاه وجاوزه في الارتفاع. (48) الجرجاني،

34 مرجع سابق. (137) المسدي،

35 موسى، الأسلوبية - مفاهيمها وتجلياتها -، دار الكندي للنشر والتوزيع، إربد، الأردن، ط 1، 2003. (26) رابعة،

36 سعد، الأسلوب دراسة لغوية إحصائية، عالم الكتب، القاهرة، 1992، (37-38) مصلوح،

37 سامية، أسلوب الاختيار في الدراسات الأسلوبية، مجلة دراسات أدبية، ع 10، 2011، (126) محمول،

38 سورة هود، آية (44).

39 مصدر سابق. (47-48) الجرجاني،

واستناداً على ما أورده عبد القاهر الجرجاني في دلائله: "ولا يكفي أن تقولوا: إنّه خصوصيّة في كَيْفِيّة النظم، وطريقة مخصوصة في نسق الكَلِم بعضها على بعض، حتى تصفوا تلك الخصوصيّة وتبينوها"⁴⁰. قسّم عبد القاهر الجرجاني هذه الآية إلى خمسة أقسام على النحو الآتي:

- 1- (قيل يا أرض ابلي ماءك).
- 2- (ويا سماء أفعلي).
- 3- (وغيض الماء).
- 4- (وقيل بعداً للقوم الظالمين).
- 5- (وقُضِيَ الأمر واستوت على الجودي).

التركيب الأول: (قيل يا أرض ابلي ماءك) تحدّث عبد القاهر الجرجاني في النصّ السابق عن النداء في الآية، " هذا التركيب بُني على طريقة النداء، الذي يُراد به في المعاني النحويّة طلب الإقبال بحرف نائب مناب (أدعو)، فحين تقول: يا محمد، فإنّما تدعوه إلى أن يُقبل، ومقتضى ذلك أن يكون من يُوجّه له الخطاب كائناً عاقلاً، والاختيار النحوي لعنصر النداء هنا له معنى نفسي، فهو يشير إلى تجسيد الأرض، وإعطائها صفة الكائن العاقل، وكونها ممّن يسمع ويعي، وذلك التجسيد يشير هنا إلى أنّ كلّ الكائنات الناطقة والصامتة أمام الله سواء، فهو خالقها وهو الذي يستطيع أن يُوجّه لها الخطاب فتسمع وتُطيع، وقد جاء ذلك المعنى... من تدخّل عنصر الاختيار النحوي"⁴¹.

ثمّ أتى العنصر التالي للنداء، فكان الأمر، ويُقال في هذا العنصر ما قيل في سابقه من ضرورة توجيه الأمر إلى كائن عاقل وما يحمله توجيه الأمر إلى الأرض من معانٍ. وعلى مستوى التآليف يُلاحظ التناسق بين عنصرَي النداء والأمر حيث يُعدّ النداء مُمهّداً لإلقاء أمر ما وتنبهياً للنفس عمّا سيُلقي عليها، وهذا أيضاً يُظهر عنصر الاختيار اللفظي، فاختيار الفعل (بلع) وصياغة فعل الأمر منه دون الفعل (شرب)، له دلالة خاصة؛ فالموقف هنا موقف انتهاء الطوفان من أداء مهمّته، وهي إهلاك الكافرين، وضرورة عودة الحياة فوق الأرض إلى وضعها الطبيعي بأسرع ما تكون العادة، وهنا نلاحظ أنّ الفعل (بلع) أكثر تحقيقاً للغرض من الفعل (شرب)، حيث تدلّ مادة البلع في اللغة على سعة الخلق، وسرعة الالتهام في حين تدلّ مادة الشرب على السلوك الطبيعي الهادئ، والمراد هنا أن تأخذ الأرض في سرعة ما عليها من ماء، ومن ثمّ كان التعبير بمادة البلع هو المناسب للموقف، وبعد ذلك يأتي المفعول، وقد تدخّل عنصر الاختيار هنا، فبدلاً من اختيار الكلمة معرفة اختارها نكرة مضافة، فلم يقل (الماء)، وإنّما قال (ماءك)، والسُرُّ هنا يكمن في استعمال الضمير المضاف إليه، وهو الكاف الذي يرجع إلى الأرض، فالماء الذي ستبلعه الأرض هو ماؤها، أخرجته لأنّها واحدة من كائنات الله التي تنفّذ أوامره، وتستردّه (الماء) امتثالاً للأمر، ومعنى ذلك أنّ انتقام الله ليس بعيداً عن مخالفه، وأنّه يكمن في كلّ شيء في الأرض التي يسعون فوقها، فهي مكان للحياة لأنّ الله أراد لها ذلك، ولكنّها يمكن أن تكون مصدراً للنقمة لو أراد الله، ويُلاحظ في تركيب العبارة السابقة أنّ العناصر النحويّة تكوّنت على النحو التالي: أداة نداء للعاقل (استعملت لغير العاقل) + منادى غير عاقل (قُصد من وضعه في هذا المكان معنى نفسي خاص) + فعل أمر مناسب للنداء (من حيث التآليف، وقد تدخّل عنصر الاختيار في مادته) + مفعول به مضاف إلى ضمير المنادى.

مراده شيء⁴². فالله موجه من الله سبحانه وتعالى للأرض والسماء. وهو أمر الملك الذي لا يخرج عن " وهذا الأمر سبحانه وتعالى نادى الأرض والسماء بما ينادي به الإنسان المميّز، ثم "أمرهما بما يؤمر به أهل التمييز والعقل"⁴³. وإنما "قدّم الأمر التكويني بالبلع عن الإمساك؛ لأنّ البلع هو السبب الأهم، والأعظم في غيض الماء، ونقصانه"⁴⁴.

بصرح بالفاعل في الآية الكريمة؟ والشاهد في الآية الكريمة أنّه لم يصرح بفاعل والسؤال الذي يطرح نفسه هنا: لم لم أنّه لم والجواب على ذلك: أنّه لم يُصرح بفاعل (وغيض)، و(وقُضِيَ)، كما لم يصرح في صدر الآية بقاتل (وقيل)،

40 مصدر سابق. (36) الجرجاني،

41 أحمد، دراسة الأسلوب بين المعاصرة والتراث، دار غريب للنشر والتوزيع، القاهرة، 1998م. (17) درويش،

42 ط1، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1995. برهان الدين، نظم الدرر في تناسب الآيات والسور، (553/3) البقاعي،

43 أبو حيان، البحر المحیط، ط2، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، 1987. (228/5) الأندلسي،

44 إبراهيم وآخرون، معاني القرآن الكريم، ط1، جمعية الدعوة الإسلامية العالمية، طرابلس الجماهيرية العظمى، 1989. (268/2) ريفية،

وقوعها إلا من قادر لا يصرح بفاعل وكذا لم يصرح بمن سَوَى السفينة؛ تنبيهاً على أن تلك الأمور العظام لا يتصور يُكتنه، وقهار لا يُغالب، فلا يذهب الوهم إلى فاعل غيره، ولا ينشط الخيال إلى مدى أبعد من هذا المدى، وقيل في وجه ويرى ابن العدول عن تصريح الفاعل إشارة إلى أن هذه الأمور أهون عند الله من أن ينسبها إلى قدرته صراحة⁴⁵.
 46 عطية أن: "بناء الفعل للمفعول أبلغ في التعظيم، والجبروت"

التركيب الثاني من الآية: (ويا سماء ألقعي)، ويقارب بينه وبين التركيب الأول: (قيل يا أرض ابلي ماءك)، ويجد مشابهة كثيرة بين التركيبين، من حيث انتظام العناصر النحوية: "غير أن الجملة هنا (ويا سماء ألقعي) خالية من المفعول لأن فعلها لازم، وتماتل الجملتين في التراكيب النحوية بهذه الطريقة يدل على دقة التأليف في هذا التركيب، ولقد يُلاحظ على فعل الأمر هنا تدخل عنصر الاختيار فيه، من حيث مادته، فلقد اختار الفعل (ألقع) فيه معنى الارتفاع إلى أعلى فكان مياها السماء حين تعلق، لا تقوم بمجرد عملية إمساك استمرار الماء، وإنما كان الماء يصعد إلى أعلى بدلاً من انهماره إلى أسفل، وذلك كله مطلوب هنا لسرعة عودة الحياة الطبيعية إلى الأرض"⁴⁷.

وفي هذه الآية قال تعالى منادياً الأرض والسماء، وأمرأ لهما كما ينادى العاقل، ويؤمر بعمل يعمله فينفذه؛ امتثالاً لأمر الله، وخشية منه⁴⁸. وهذا من قبيل الاستعارة المكنية التي صورت الأرض، والسماء إنساناً عاقلاً يوجه إليهما الأمر، والنهي من الله سبحانه وتعالى فتستجيبا طائعتين لأوامره طاعة عمياء.

ثم يأتي التركيب الثالث في الآية (وغيض الماء)، وعنصر الاختيار هنا جاء في إثارة صيغة على أخرى، فهناك صيغة المبني للمعلوم، وهي: وغاز الماء، بمعنى (جفت) وصيغة المبني للمجهول، وهي: (وغيض الماء) التي اختارها التركيب، ولو نظرنا للصيغة الأولى المتروكة (وغاز الماء) لوجدنا الماء فيه فاعلاً أي كأنه هو الذي جف من تلقاء نفسه، وقد تأتي صيغة قرآنية تسبغ مثل هذا التركيب، ولكن المراد هنا كان اختيار صيغة المبني للمجهول التي تدل على أن الماء لم يغيض من تلقاء نفسه، وإنما كان ذلك بفعل فاعل وتوجيه موجه⁴⁹.

وقد وقع الفعل، و"أحكم الله الأمر، وفرغ منه بإهلاك قوم نوح، وإنجاز ما وعد به نبيه نوحاً عليه السلام من نجاته، ومن معه من المؤمنين"⁵⁰، أو بمعنى "فرغ وانبت وانبرم في إهلاك من هلك، ونجاة من نجا كما أراد الجليل⁵¹". لذلك جاء التركيب الرابع من الآية، (وقضي الأمر واستوت على الجودي)، جملتان تأتيان بعد سلسلة النداءات والأوامر السابقة؛ لكي تصلنا النتيجة التي انتهى إليها الموقف، وهو تحقيق الهدف، وقد عبّر عنه بالجملة الأولى التي اختارت صيغة البناء للمجهول، وقد عرفنا سرّه (في تحليل (وغيض الماء)، ثم مجيء نائب الفاعل في صيغة المُعرّف بآل، وأل من معانيها النحوية إفادة العهد، أي الشيء المتعارف عليه السكوت عنه، وهي هنا تُستغل في الإشارة إلى النتيجة كأن ذلك الأمر كان متوقعاً معلوماً، وقد استعمل كلمة الأمر مُستغلاً القيمة النحوية الكامنة في لام العهد، ولم يشأ أن يشير إلى هذا الأمر بلُغته الصريحة، فيقول: قضي هلاك القوم، أو فناؤهم إichاء إلى أن هذا الهلاك أو الإفناء أقل من أن يُذكر، وإنما يُشار إليه بهذه الكلمة فحسب، ومما يؤكد ذلك ويؤيده الجملة التي تأتي بعد ذلك، وهي (واستوت على الجودي)، فقد أثر التعبير عن السفينة بالإضمار بدلاً من ذكر اسمها الصريح، فقال (واستوت)، بدلاً من أن يقول: (واستوت السفينة)، وهو هنا أيضاً معتمد على أن السفينة معلومة لدى السامع؛ لأنها محور الحديث.

ويؤكد السكاكي أهمية الاختيار في تحليله الآية، يقول: "واختيار ضمير الخطاب لأجل الترشيح، ثم اختار لاحتباس المطر الإقلاع... واختير "يا" دون سائر أخواتها لكونها أكثر في الاستعمال... واختير ابلي على ابتلي لكونه أخصر ولمجيء التجانس بينه وبين ألقعي أوفر... وهو الوجه في أن لم يقل: يا أرض ابلي ماءك ويا سماء ألقعي فأقلعت... وكذا الأمر دون أن يقال لأمر نوح عليه السلام من إهلاك قومه لقصد الاختصار والاستغناء بحرف التعريف عن ذلك"⁵².

45 محي الدين، إعراب القرآن الكريم وبيانه، ط8، دار اليمامة للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق بيروت، 2001. (436/12) الدرويش،

46 مرجع سابق. (175/3) ابن عطية،

47 مرجع سابق. (17) درويش،

48 مرجع سابق. (268/2) رفيده،

49 مرجع سابق. (18) درويش،

50 مرجع سابق. (269/2) رفيده،

51 مرجع سابق. (533/3) البقاعي،

52 أبو يعقوب، مفتاح العلوم، ضبط وتعليق نعيم زرزور، ط1، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1983. (422-417) السكاكي،

ولعلّه من الأهميّة بمكان -بعد دراسة مثال عن مبدأ الاختيار- الحديث عن اهتمام عبد القاهر الجرجاني بمبدأ الاختيار الأسلوبية، الذي جاء في أكثر من موضع في دلائله، فهو يقول: "ومما يشهد لذلك أنّك ترى الكلمة تروفاً وتونسك في موضع، ثمّ تراها بعينها تُثقل عليك وتوحشك في موضع آخر" ⁵³. وفي موضع آخر: "وهل قالوا: لفظة متمكّنة، ومقبولة، وفي خلافه: قلّة ونابية ومُستكرهة، إلا وغرضهم أن يُعبروا بالتمكّن عن حسن الاتّفاق...؟" ⁵⁴.

كما يرى عبد القاهر الجرجاني أنّ التفاضل الأسلوبية يُبنى على تفاعل الألفاظ ودلالاتها في التركيب وفق السياق الذي يناسبها: "إنّ الألفاظ لا تتفاضل من حيث هي ألفاظ مجردة، ولا من حيث هي كلم مفردة، وأنّ الألفاظ تثبت لها الفضيلة وخلافها في ملائمة معنى اللفظة لمعنى التي تليها" ⁵⁵. فالكلمة لا تكتسب الطاقة التعبيرية إلا بوجودها في نظام من العلاقات ممّا يُضفي عليها صفة الحيويّة والحياة. فالاختيار ينبع من الاستخدام الدلالي والتكامل وترتيب الأحكام في اتّساق. ويُقرّر عبد القاهر الجرجاني معياراً للاختيار يُبنى على أساس من الموازنة في الجمع بين المتشابهات ⁵⁶. فقال: "وهذا باب ينبغي أن تراعيه، وأن تُعنى به، حتى إذا وازنت بين كلام وكلام درّيت كيف تصنع، فضمّمت إلى كلّ شكل شكله، وقابلته بما هو نظير له، وميّزت ما الصنعة منه في لفظه، ممّا هي منه في نظمه" ⁵⁷.

اهتم عبد القاهر بفكرة النظم واتخذها مهاداً للانطلاق إلى تقديم تحليل لأسرار البلاغة، فالخطوة الأولى في تكوين النص هي النظم، وفي حديثه عن النظم فرّق عبد القاهر بين نظم الأحرف وبين نظم الكلمات، فلو أن أحرف الكلمات تغير ترتيبها لما أدى هذا إلى فساد المعنى، لو أن واضع اللغة الأول قال كلمة (ألك) بدلا من كلمة (أكل) للتعبير عن انتهى من طعامه لما أدى هذا إلى فساد في المعنى أو خطأ، هذا على العكس من ترتيب الكلمات في الجملة، أو ترتيب الكلمات أو نظم الكلام، لأن ترتيب الكلمات في الجملة يعود إلى شكل مرتبط بترتيبها في العقل، وهكذا اهتم عبد القاهر بالتمييز بين اللغة والكلام في نظرية النظم، وهو في هذا يتفق بين المحدثين اللسانيين، أو إذا أردنا الدقة يتفق مع عبد القادر الجرجاني اللسانيين المحدثين. وهكذا يفهم من كلام عبد القاهر الجرجاني أن النظم هو ترتيب الكلام تبعاً لما يقتضيه النحو، أو تبعاً لقوانين علم النحو، والنظم عند عبد القاهر هو وسيلة من وسائل تحقيق معاني النحو، وهكذا فالكلام حسن النظم بالنسبة لعبد القاهر هو كلام يحسن جمع أجزائه إلى بعضها البعض حتى تصبح قطعة واحدة متكاملة الأجزاء، وبالتالي كان لنظرية النظم دورها في تفسير القرآن الكريم، كما تنبّه عبد القاهر الجرجاني إلى التفاوت في الأساليب تبعاً لمستويات النظم، فقال: "... وأنّه كما يفصل هناك النظم النظم، والتأليف التأليف، والنسخ النسخ، والصياغة الصياغة، ثمّ يعظم الفضل، وتكثر المزيّة، حتى يفوق الشيء نظيره والمجانس له درجات كثيرة... كذلك يفضل بعض الكلام بعضاً... " ⁵⁸.

وحيثما أدرك عبد القاهر الجرجاني تعدّد أساليب النظم وتفاوتها ترك للمبدع الحرية في اختيار الأسلوب الذي يناسب موضوعه، فقال: "واعلم أنّ ممّا هو أصل في أن يدقّ النظر... أن تتحد أجزاء الكلام، ويدخل بعضها في بعض... وليس لما شأنه أن يجيء على هذا الوصف حدّ يحصره، وقانون يحيط به، فإنّه يجيء على وجوه شتى، وأنحاء مختلفة " ⁵⁹. فالسياق النصي والمقاصد ومراعاة الأحوال والمقامات عوامل تسهم في تحديد اختيار التركيب وشكله ⁶⁰.

(أهميّة الاختيار في اللغة الانفعاليّة بقوله: "والانفعاليّة في اللغة تُعبر عن نفسها على وجه Vandress وبين فندريس) العموم بصورتين: باختصار الكلمات، وبالمكان الذي يُخصّص لها في الجملة، يعني أنّ معيّني اللغة الانفعاليّة الأساسيين هما المفردات والتنظيم ⁶¹. وهكذا يتبيّن أنّ نظم الكلام بصورة خاصة لأداء معنى معيّن يترك في النفس أثراً انطباعياً لا يمكن تحقيقه إذا حاولنا تغيير النظم إلى صورة ثانية... فالنظم يقتضي الدقة في الاختيار الأسلوبية الذي يوازن بين عناصر العمل الفني في ضوء المعنى الذي يريد المبدع التعبير عنه.

53 مرجع سابق. (38) درويش،

54 مصدر سابق. (45) الجرجاني،

55 مصدر سابق. (38) الجرجاني،

56 .. عبد الله، نظرية النظم عند العرب في ضوء مناهج التحليل اللساني الحديث، رسالة دكتوراه، الجامعة الأردنية، 1991م (182) عنبر،

57 مصدر سابق. (98) الجرجاني،

58 مصدر سابق. (35) الجرجاني،

59 مصدر سابق. (93) الجرجاني،

60 عامر، ومحمد الرهاوي، شعر الإمام عبد الحميد الفراهي: دراسة وتحقيق، دار سنابل، إسطنبول، 2019م. (61) الجراح،

61 مرجع سابق. (184) عنبر،

ومهما يكن، فإنَّ تحديد الأسلوب على أنَّه اختيار، محور أساسي من محاور الدراسات الأسلوبية، التي قدّمت الأسلوب على أنه متّصلٌ بوعي المبدع وبذاتيّته التي تميّزه عن الذوات الأخرى. فتفاوت الأسلوب ربّما يكون قائماً على طبيعة الاختيار الذي يُعدُّ عنصراً أساسياً من عناصر عملية الإبداع⁶².

المحور الثالث: معنى المعنى في دلالات الإعجاز وعلاقته بالنّظم

شكّلت ثنائِيّة اللفظ والمعنى جدلاً طويلاً في تاريخ النقد العربي القديم⁶³. وقد تصدّى عبد القاهر الجرجاني لهذه القضية، في ضوء نظرية النظم، فلم يحصرها في حدود اللفظ والمعنى، بل أدخل طرفاً ثالثاً هو الصورة التي تنتج من انتلاف اللفظ والمعنى، وانتقد عبد القاهر الجرجاني من أغفل شأن هذه الصورة بقوله: "وذلك أنهم لمّا جهلوا شأن الصورة، وضعوا لأنفسهم أساساً، وبنّوا على قاعدة فقالوا: إنّه ليس إلا المعنى واللفظ، ولا ثالث⁶⁴".

عند عبد القاهر الجرجاني الألفاظ هي وحدات اللغة، والنحو هو الذي يسهم في تشكيل التراكيب، وهكذا عند عبد الجرجاني الألفاظ تعد رموزاً للمعاني، كما أن المعنى لا يسبق اللفظ، فالإنسان يعرف اللفظ في شكله المفرد أولاً، بعد ذلك ينتقل إلى معرفة اللفظ داخل المتن، ويتعرف على مدلول الكلمة من خلال التراكيب التي تأتي فيها أو من خلال مجاورتها للكلمات في الجملة، بعد ذلك تأتي المعاني، لتلك اللفظة فقط أو ما يمكن أن نطلق عليه المعنى المعجمي لا يشمل على مزية، وهكذا فقد اهتم عبد القاهر الجرجاني باللفظ، إلا أنه لم يغفل المعنى في حديثه، فلا قيمة للفظ مفردة دون سياق تأتي من خلاله، وهكذا لا يوجد فصاحة لمفردة، وفي سياق

استحسن عبد القاهر اللفظ؛ إلا أنه اشترط لهذا شروط عدة، فعند الجرجاني اللفظ قد يستحسن في حالة تلاؤم المفردة مع الكلمات المجاورة لها، كذلك إذا قوبل معناها بالوجه الذي يرتضيه العقل، كما أن استحساننا للكلمات أو الألفاظ لا بد أن يكون لأسباب، قال الجرجاني " لا بد لكل كلام تحسنه، ولفظ تستجيبه من أن يكون لاستحسانك ذلك جهة معلومة و علة معقولة، و أن يكون لنا إلى العبارة عن ذلك سبيل، و على صحة ما ادعيناه من ذلك دليل، و هو باب من العلم، إذا أنت فتحتة اطّلت منه على فوائد جلييلة و معاني شريفة، و رأينا له أثرا في الدين عظيما و فائدة جسيمة و من أجل هذا يجب أن ينظر إلى اللفظة قبل دخولها في التآليف و قبل أن تصبح جزءا من الصورة التي يكون فيها الكلام إخبارا و أمرا و نهيا أو وصفا"⁶⁵. هكذا لم ينكر عبد القاهر المزية للفظ بالكافية، إنما وضع لها شروطاً وحد لها حدوداً. بالتالي يمكن أن يفهم من كلام عبد القاهر الجرجاني أن استحسان الناس للمفردة أو اللفظ في زمنهم وتداوله على ألسنتهم هو أحد الأسباب المهمة لقبوله ولجعل المزية فيه، كذلك ألا يكون اللفظ بعيداً عن موضوع التآليف أو سياق الحديث، على أن ما يؤخذ على عبد القاهر في هذه النظرية هو إغفاله لقضايا الصوت في المفردات أو قيمة صوت اللفظ مفرداً.

ومن الحديث عن اللفظ والمعنى، انتقل عبد القاهر الجرجاني إلى الحديث عن (المعنى) و(معنى المعنى)؛ فقال: "الكلام على ضربين: ضرب أنت تصل منه إلى الغرض بدلالة اللفظ وحده، وذلك إذا قصدت أن تُخبر عن (زيد) مثلاً بالخروج على الحقيقة، فقلت: خرج زيد، وبالانطلاق عن عمرو وقلت: عمرو منطلق، وعلى هذا القياس. وضرب آخر أنت لا تصل منه إلى الغرض بدلالة اللفظ وحده، ولكن يدلك اللفظ على معناه الذي يقتضيه موضوعه في اللغة، ثم تجد لذلك المعنى دلالة ثانية تصل بها إلى الغرض. ومدار هذا الأمر على (الكناية)، و(الاستعارة)، و(التمثيل)... أو لا ترى أنك إذا قلت: هو كثير رماد القدر، أو قلت: طويل النجاد، أو قلت في المرأة: نؤوم الضحى، فإنك في جميع ذلك لا تفيد غرضك الذي تعني من مجرد اللفظ، ولكن يدل اللفظ على معناه الذي يوجبّه ظاهره، ثم يعقل السامع من ذلك المعنى، على سبيل الاستدلال، معنى ثانياً هو غرضك، كمعرفتك من (كثير رماد القدر) أنه مضياف، ومن (طويل النجاد) أنه طويل القامة، ومن (نؤوم الضحى) في المرأة أنها مُترفة مخدومة، لها من يكفيها أمرها... تقول: (المعنى)، و(معنى المعنى)، تعني

62 مرجع سابق. (179) أبو العدوس،

63 (75) إحسان، تاريخ النقد الأدبي عند العرب، ط1، دار الشروق للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2001م. والدهمان، (74). (87,96,128) عباس، أحمد، الصورة البلاغية عند عبد القاهر الجرجاني منهجاً وتطبيقاً، ط2، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، 2000.

64 مصدر سابق. (481) الجرجاني،

65 مصدر سابق. (41) الجرجاني،

بالمعنى المفهوم من ظاهر اللفظ والذي تصل إليه بغير واسطة، و(معنى المعنى) أن تعقل من اللفظ معنى، ثم يفرض به ذلك المعنى إلى معنى آخر⁶⁶.
 ففي هذا النص يحدّد عبد القاهر الجرجاني مفهوم المعنى مأخوذاً من دلالة اللفظ الوضعية، أي من وظيفة اللفظ الإشارية، ومعنى المعنى عنده هو ما يمكن أن نعقله من الدلالة الأولية للمعنى في الجملة، حيث يؤدي بنا إلى معنى آخر، ومدار هذا المعنى على الكناية، والاستعارة، والتمثيل، أي على الأنواع البلاغية للصورة الفنية⁶⁷.
 ومن ثم يوضّح عبد القاهر الجرجاني هذه الفكرة فيقول: "فإذا رأيتهم يجعلون الألفاظ زينة للمعاني، وجليه عليها أو يجعلون المعاني كالجواري، والألفاظ كالمعارض لها، وكالوشي المحبّر واللباس الفاخر والكسوة الرائقة، إلى أشباه ذلك مما يفخمون به أمر اللفظ، ويجعلون المعنى ينزل به ويشرف، فاعلم أنّهم يصفون كلاماً قد أعطاك المتكلم أغراضه فيه من طريق معنى المعنى، فكنى وعرض، ومثّل واستعار، ثم أحسن في ذلك كلّ وأصاب، ووضع كل شيء منه في موضعه، وأصاب به شاكلته، وعمد فيما كنى به وشبّه ومثّل، لما حسن مأخذه، ودقّ مسلكه، ولطفت إشارته، وأن المعارض وما في معناه، ليس جباناً الكلب مهزولاً الفصيل. هو اللفظ المنطوق به، ولكن معنى اللفظ الذي دلّت به على المعنى الثاني، كمعنى قوله⁶⁸: الذي هو دليل على أنّه مضياف، فالمعاني الأولى المفهومة من أنفس الألفاظ هي المعارض والوشي والحلي وأشباه ذلك، والمعاني الثواني التي يوماً إليها بتلك المعاني، هي التي تُكسي تلك المعارض، وتزيّن بذلك الوشي والحلي⁶⁹".

لذلك هناك دلالات أخرى يمكن استنباطها من المتن لا يكتفى فيها بمعنى اللفظ "فالمعنى المعجمي وحده لا يكفي للفهم الكامل للنص أو المتن اللغوي أو لاستيعاب دلالات المفردات، خاصة في القوالب اللغوية الخاصة أو التراكيب الاصطلاحية"⁷⁰ أو حتى في المجاز- لأن المجاز من الوسائل التي يختلف فيها معنى المفردة عن المعنى المعجمي⁷¹.
 تخضع المعاني في المجاز لما يخضع له المعنى في غير المجاز من قوانين النظم، ويزيد عليه شيئاً آخر هو ما يطلق عليه علماء اللغة المعاصرون العلاقات الاستبدالية، في مقابلة العلاقات الاستبدالية. إن مفهوم النظم عند عبد القاهر الجرجاني يماثل العلاقات السياقية عند علماء اللغة المعاصرين. ومفهومه لـ (المعنى) و(معنى المعنى) يماثل مفهوم العلاقات الاستبدالية. وإذا كان علماء اللغة المعاصرون لا يفصلون بين المستويين، وينظرون إلى المعنى الدلالي للنص على أنّه محصّلة لتفاعل هذين النوعين من العلاقات، فإن عبد القاهر الجرجاني يفصل بينهما أحياناً، ويدرك ترابطهما أحياناً أخرى، (المعنى) في الأمثلة التي يناقشها عبد القاهر الجرجاني في النص له ظاهر هو محصّلة علاقاته السياقية، وله باطن هو محصّلة علاقاته الاستبدالية. وهذا الباطن هو ما يطلق عليه عبد القاهر الجرجاني (معنى المعنى). في المستوى الاستبدالي يشير الدال إلى مدلول هو معناه الظاهري، لكن هذا المدلول يتحول بدوره إلى دال يشير إلى معنى آخر. أو لنقل بلغة عبد القاهر الجرجاني إن (المعنى) يشير إلى (معنى المعنى). وهكذا يتحول (الدال اللفظي) من أن يكون مجرد طرف في العلاقات السياقية على مستوى (النظم) إلى أن يثير الانتباه إلى طبيعته الذاتية، إلى حقيقة كونه (دالاً). ولعل هذا ما دفع عبد القاهر الجرجاني إلى القول بأن من الكلام ما تكون المزية فيه راجعة إلى اللفظ والنظم معاً، ومنه ما تكون المزية راجعة إلى النظم وحده⁷².
 ويتوافق هذا القول مع ما استقرت عليه اللسانيات المعاصرة التي تتفق على أن الدلالة "هي مجرد علاقة تتحقق من تألف هذين العنصرين"⁷³. أي: الدال والمدلول.

66 مصدر سابق. (262-263) الجرجاني،

67 مرجع سابق. (75-76) الدهمان،

68 هذا عجز البيت، والبيت بتمامه: وما يك في من عيب فاني

69 مصدر سابق. (263-264) الجرجاني،

70 عماد، تغير الدلالات اللغوية لمفردات القرآن الكريم، كتاب جماعي بعنوان علوم دينية، مشاكل كلاسيكية ومناقشات حالية، مطبوعات. (134) علي، جامعة ماردين أرتوقلو، 2018.

71 مصعب رضا، نظرية الكناية النبوية: أصولها وعلاقتها وآثارها، دار المقتبس، لبنان، 2018م. (60) حمود،

72 نصر، مفهوم النظم عند عبد القاهر الجرجاني قراءة في ضوء الأسلوبية، مجلة فصول، 1984. (22) أبو زيد،

73 م. 1975 زكريا، مشكلة النبوة، دار مصر للطباعة، القاهرة، (44) إبراهيم،

ولا يعني عبد القاهر الجرجاني بنفي القيمة عن المفردة قبل انتظامها في التأليف إفراغ الألفاظ من المحتوى، بل يريد أن هذه الألفاظ لا تقوى وهي مفردات على أداء وظيفة جمالية⁷⁴. لذلك يجب الاهتمام بالكلمة أو باللفظ قبل الدخول إلى المتن، أو قبل أن تصبح جزءاً من السياق، وتتخذ صورة محددة بناء على مجاورتها لألفاظ أخرى، لأن ترتيب الكلمات يرتبط بالمعنى المتعلق بالذهن⁷⁵.

وقد صدر عبد القاهر الجرجاني في مفهومه للمعنى عن نظريته الواعية إلى اللغة بوصفها نظاماً من العلامات، فاللغة كما يقول: "تجري مجرى العلامات والسمات، ولا معنى للعلامة والسمة، حتى يحتمل الشيء ما جُعِلَت العلامة دليلاً عليه"⁷⁶.

ويقول في موضع آخر: "لا يُراد من الألفاظ ظواهر ما وُضِعَتْ له في اللغة، ولكن يُشار بمعانيها إلى معاني أُخرى"⁷⁷. كما يقول: "وألفاظ اللغات سمات لتلك المعاني"⁷⁸. ويقول: "والألفاظ أدلة على المعاني"⁷⁹. وهذه التعاريف هي في حقيقتها أشمل من رؤية ابن جني للغة وألفاظها، ويتفق هذا التعريف للغة مع ما وصل إليه علم اللغة في العصر الحديث، الذي يُعرّف اللغة على أنها: "نظام من الإشارات التي تُعبّر عن أفكار"⁸⁰. هذا التعريف يختلف مع ما قدمه؛ ففي حين قرر ابن أبي عبد القاهر لیتسع معه هذا المفهوم ولا يقتصر على جني أن اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم"⁸¹. كون اللغة أصوات فقط.

وقد انطلق عبد القاهر الجرجاني في دراسة المعنى وفق هذا المفهوم، إذ إنه لم ينظر إلى الألفاظ بمعزل عن التراكيب؛ لأنّ "الألفاظ المفردة التي هي أوضاع اللغة، لم توضع ليُعرّف معانيها في أنفسها، ولكن لأن يُضَمَّ بعضها إلى بعض، فيُعرّف فيما بينهما فرائد"⁸². لأن الألفاظ في حقيقة الأمر هي صورة تحمل بين طياتها المعاني، لذلك استيعاب وفهم عبد القاهر للغة ومعناها أشمل ممن سبقوه من مثل ابن جني لأن اللغة عند ابن جني هي أصوات، إلا أن تعريف اللغة عند عبد القاهر يتسع ليشمل حتى الإشارات التي تعبر عن الأفكار على حد قوله، لأن التواصل في الحياة اليومية لا يشمل الأصوات فقط، وتعريف عبد القاهر للغة يعبر عما توافقت عليه اللسانيات المعاصرة بأن: "علاقة الكلمة مع الكلمات الأخرى داخل النص هي التي تُحدّد معناها، ولا معنى لها خارج الخطاب"⁸³. لأن الألفاظ تتكون من قبل المتكلم تبعاً لترتيب متوافق عليه قبل ذلك، تبعاً للمعاني في الذهن"⁸⁴.

الخاتمة

- تبيّن من خلال الدراسة أنّ الحديث عن نظرية النظم له إشارات عند العلماء العرب- النحويين والبلاغيين- قبل عبد القاهر الجرجاني، الذي تمثّل جهده في وضع الأسس العامّة للنظرية، والحديث عنها بشكل مُفصّل، وأطر مصطلحات خاصّة منها من أهمّها مصطلح: (النّظم).
- يمثل الجانبان النحوي والدلالي الأساس الذي تُبنى عليه النظريات اللغوية، وهذا ما ظهر جلياً في نظرية النظم عند الجرجاني حينما بحث عن معاني النحو في الكلام، وكذلك في مستويات الدراسة الأسلوبية.

74 ، دار الفكر العربي، بيروت، 1974م. 3 عز الدين، الأسس الجمالية في النقد العربي، ط. (403) إسماعيل،

75 Günaydın.(130-132), Muhammet "The Idea of Multiple Meanings" in al-Jurjani's Theory Of Composition", İstanbul Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, Sayı: 7, 2008.

76 مصدر سابق. (44) الجرجاني،

77 مصدر سابق. (265) الجرجاني،

78 مصدر سابق. (454) الجرجاني،

79 مصدر سابق. (483) الجرجاني،

80 فوزي، محاضرات في اللسانيات، منشورات وزارة الثقافة، عمان، الأردن، 1999م. (17) الشايب،

81 أبو الفتح عثمان، الخصائص، دار الكتب المصرية، القاهرة، 1952. (39/2) ابن جني،

82 مصدر سابق. (539) الجرجاني،

83 مرجع سابق. (360) عنبر،

84 SAĞ ŞENCAL, (35-36), Esmâ, Mana Oluşumunda İç ve Dış Bağlam İlişkisi : Abdülkahir El-Cürçani ile Saussure Karşılaştırması, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi Medeniyetler İttifakı Enstitüsü Medeniyet Araştırmaları Anabilim Dalı, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul 2014.

- أوضحت الدراسة عن أنّ النظم عند عبد القاهر الجرجاني، شكّل كثيراً من الركائز التي اعتمد عليها اللغويون المحدثون وكذلك المدارس النقدية الحديثة.
- ثمة افتراق والتقاء بين نظرية النظم للجرجاني وأسلوبية الاختيار ومعنى المعنى؛ فالافتراق يتمثل في الدافع الذي أدى إلى وضع كل من النظريتين ففي حين كان الجرجاني يضع نظريته لتفسير الإعجاز القرآني، جاءت الأسلوبية لدراسة لرصد الأشكال التعبيرية في النص الأدبي، والكشف عن جمالياته، ولكن على الرغم من ذلك فإن كثيراً من العناصر كانت متشابهة مثل التقديم والحذف والزيادة والخبر والانشاء والاختيار وإن اختلفت المصطلحات بينهما.
- يعتمد مبدأ الاختيار عند عبد القاهر الجرجاني، على اللغة التي تمثل خزينة للإمكانات اللغوية التي تمكن المتكلم من تصريف الكلام بحسب المقام.
- "معنى المعنى" عند عبد القاهر الجرجاني، هو الحصيصة الجوهرية التي توصل إليها من خلال نظريته في النظم، والذي يتأتى للمتكلم بأكثر من وسيلة متمثلة في علم البيان – أحد الفروع الثلاثة للبلاغة العربية – منها: المجاز، والاستعارة، والكناية .
- المقاربة بين التراث والحداثة، فيها قيمة سنوية للدارسين إذا ما أرادوا أن يعرفوا الكمّ الكبير الذي تم إغفاله، لا سيما عند أهل اللغة العربية.
- أن الأفكار والنظريات في اللغة وإن اختلفت إلا أنها تتلاقى في كثير من الأحيان؛ فهي عمل بشري تراكمي يسند بعضه بعضاً للوصول إلى الأسس النظرية والتطبيقية التي تحكم اللغة.
- تعد الأسلوبية من أهم المناهج النقدية التي تقوم بتحليل النصوص الأدبية بشكل متكامل اعتماداً على اللغة، فهي تبحث عن دلالة الكلمة في النص الأدبي الكاتب لرصد عناصر الجمال والفرادة فيها.

Kaynakça

Kurân-ı kerîm

Sa'd, Muhammed, *el-İhtiyâr fi'd-dirâsati'l-uslûbiyyeti'l-hadîseti*, <http://www.alfaseeh.com/vb/showthread.php?t=24953> sitesinde geçen makale

Ali, 'Îmâd Abdûlbâkî Abdûlbâkî, (2019), *el-Îhâlâtû'l-cuğrâfiyye fî dîvânî Ali el-Cârim*, Nûsha Dergisi, Sayı: 49, 185-200.

İsmâil, 'Îzzuddîn, (1974). *el-Ususu'l-cemâliyye fi'n-nakdi'l-'Arabiyyi*, Dâru'l-fikri'l-'Arabî.

'Ayyâd, Mahmûd, (1981). *el-Uslûbiyyetu'l-hadîse muhâveletu ta'rîf*, Mecelletu fusûl.

Mahsûl, Sâmiye, (2011). *Uslûbu'l-ihitiyâr fi'd-dirâsati'l-uslûbiyye Mecelletu dirâsâtin edebiyye*, Sayı: 10, 126-127.

ez-Zehrâ, Şevkî Ali, (1996). *el-Uslûb beyne Abdilkâhir ve John Merry: Dirâse mukârene*, el-Âdâb.

Maslûh, Sa'd, (1992). *el-Uslûb dirâse lugaviyye ihsâiyye*, Âlemu'l-kutub.

Rabâbia, Musâ, (2003). *el-Uslûbiyye Mefâhîmuhâ ve Tecelliyyâtuhâ*, 1. Baskı., Dâru'l-Kindî li'n-neşri ve't-tevzî.

Ebu'l-'Adûs, Yusuf (2007). *el-Uslûbiyyetu'n-nazariyyeti ve't-tatbîk*, Dâru'l-mesîra li'n-neşri ve't-tevzî.

el-Museddî, Abdüsselâm (1977). *el-Uslûbiyyetu ve'l-uslûb*, 1. baskı, ed-Dâru'l-'Arabiyyeti li'l-kitâb.

Halîl, İbrâhîm (1997). *el-Uslûbiyye ve nazariyyetu'n-nass*, 1. baskı, el-Müessesetu'l-'Arabiyyetu li'd-dirâsati ve'n-neşr.

- Ebu Zeyd, Nasr Hâmid, (1996). *İşkâliyyâtu'l-kirâati ve âliyyâtu't-te'vil*, el-Merkezu's-sikâfiyyu el-'Arabîyyu, ed-Dâru'l-beyzâ.
- ed-Dervîş, Muhyiddîn (2001). *İ'râbu'l-kur'âni'l-kerîmi ve beyânuhu*, 8. baskı, Dâru'l-yemâme li't-tibâati ve'n-neşri ve't-tevzî.
- ez-Zirîklî, Hayruddîn (2005). *el-A'lâm*, 16. baskı, Dâru'l-'ilm li'l-melâyîn.
- el-Endelûsî, Ebû Hayyân (1987). *el-Bahru'l-muhît*, 2. baskı, Dâru'l-fikr, li't-tibâati ve'n-neşri ve't-tevzî, Beyrût.
- 'Allâm, Abdülâtî (1993). *el-Belâgatu'l-'Arabîyyetu beyne'n-nâkidîne'l-hâlidîn Abdilkâhir el-Cürcânî ve'bni Sinân el-Hâfâcî*, Dâru'l-ceyl.
- Abdûlmuttalib, Muhammed (1994). *el-Belâga ve'l-uslûbiyye*, 1. baskı, eş-Şirketu'l-Mısriyyetu'l-Âlemiyye li'n-neşri Longman.
- el-Câhiz Ebû 'Usmân 'Amr ibnu'l-bahr, *el-Beyân ve't-tebyîn*, 1. baskı, Thk. Abdüsselâm Hârûn, Lecnetü't-te'lîf ve'n-neşr.
- 'Abdülbedî', Lütfî (1970). *et-Terkîbu'l-luğavîyyu li'l-edeb*, 1. baskı, Mektebetu'n-nahda.
- ibnu'l-Cinnî, Ebu'l-Feth 'Usmân (1952). *el-Hasâis*, Dâru'l-kutubi'l-Mısriyye.
- 'Abbâs, İhsân (2001). *Târîhu'n-nakdi'l-edebîyyi*, Dâru's-şurûk li'n-neşri ve't-tevzî.
- Dervîş, Ahmed (1998). *Dirâsetü'l-uslûb beyne'l-mu'âsıratı ve't-turâs*, Dâru garîb li'n-neşri ve't-tevzî.
- El-Cürcânî, Abdülkâhir, (1992). *Delâilu'l-i'câz*, Tahkîk ve talik: Mahmûd Muhammed Şâkir, 3. baskı, Matbaatu'l-medenî, Kâhire, Dâru'l-medenî.
- Dehmân, Ahmed (2000). *es-Sûretü'l-Belâgiyye inde Abdülkâhir el-Cürcânî menhecen ve tatbiken*, 3. Baskı, Menşûrât Vizâreti's-Sekâfe.
- Alî, İmâd Abdülbâki Abdülbâki, (2018). *Tağayyürü'd-Delâlatü'l-lügavîyye li müfredâti'l-Kur'an-ı Kerim, Kitâb Cemâi bi unvâni ulûm diniyye. Meşâkilü klâsikiyye ve münâkaşât hâliyye*, Mardin Artuklu Üniversitesi Yayınları.
- Amir, er-Rehâvî, Muhammed, (2019). *Şi'rü'l-İmâm Abdülhamit el-Ferâhi: Dirâse ve Tahkîk*, el-Cerrâh, Dârü Senâbil.
- Fadl, Salâh (1985). *İlmü'l-usûb mebdâihû ve icrââtuhû*, 2. Baskı, el-Hey'etü'l-Mısriyyeti'l-âmme li'l-kitâb.
- el-Aşmâvî, Muhammed, (1979). *İlmü'l-luğati ve'n-nakdi'l-edebî beyne'l-kadîm ve'l-hadîs*, Darü'n-Nehdati'l-arabiyye.
- el-Askerî, Ebû Hilâl el-Hasen b. Abdullah b. Sehl (1984). *Kitâbü's-Sinâateyn*, thk. Müfid Kamîha, 2. Baskı, Dârül-kütübü'l-ilmîyye.
- ibn Zerîl, Adnân (2006). *el-Luğatu ve'l-uslûb dirâse*, Takdim: Hasan Hamîd, 2. baskı, Dâru'l-mecde llâvî.
- eş-Şâyib, Fevzî (1999). *Muhâdarât fi'l-lisâniyyât, Menşûrâtu vizâreti's-sikâfeti*.
- ibn Atiyye, Abdülhakk bin Gâlib (1993). *el-Muharraru'l-vecîz fi tefsîri'l-kitâbi'l-'azîz*, Thk: Abdüsselâm Abdüşşâfî, 1. baskı, Dâru'l-kutubi'l-ilmîyye.
- Telîme, Abdülmünim (1978). *Medâhil ilâ 'ilmi'l-cemâl el-edebî*, Dâru's-sikâfeti li'n-neşr.
- İbrâhîm, Zekerîyyâ, (1975). *Müşkiletü'l-bunye*, Dâru Mısır li't-tibâa.

- Refîde, İbrâhim (1989). *Me'âni'l-kur'âni'l-kerîm*, 1. baskı, Cem'iyetu'd-da'veti'l-islâmiyyeti'l-âlemiyye, Trablus el-Cemâhiriyyetu'l-'uzmâ.
- es-Sekkâkî, Ebû Ya'kûb (1983). *Miftâhu'l-'ulûm*, Zapt ve talik: Nuaym Zarzûr, 1. baskı, Dâru'l-kutubi'l-'ilmiyye.
- el-Emîn, Su'âd (2015). *Mefhûmu'l-ihtiyâr fi'd-dirâsâti'l-uslûbiyye*, Mecelletü'l-âfâk el-edebiyye, Sayı: 7, 150-168.
- Ebû Zeyd, Nasr Hâmid (1984). *Mefhûmu'n-nazm 'inde Abdilkâhir el-Cürcânî Kırâe fî dav'i'l-uslûbiyye*, Mecelletu fusûl.
- Hammûd, Mus'ab Rızâ (2018). *Nazariyyetu'l-kitâbeti'n-nebeviyye: usûluhâ ve 'alâkâtuhâ ve âsâruhâ*, Dâru'l-muktebes.
- Anber, Abdullah (1991). *Nazariyyetü'n-nazm 'inde'l-'Arab fî dav'i menâhici't-tahlîli'l-lisâniyyi'l-hadîs* Doktora Tezi, el-Câmi'atu'l-Ürdüniyye.
- el-Bekâî, Burhânuddîn (1995). *Nazmu'd-durer fî tenâsubi'l-âyâti ve's-suver*, 1. baskı, Dâru'l-kutubi'l-'ilmiyye.
- Ebû Lihye, Mecdî (2009). *en-Nazmu'l-kur'âni fî sûreti Hûd: Dirâse uslûbiyye*, Yüksek Lisans Tezi, Danışman: Muhammed 'Ulvân, el-Câmi'atu'l-İslâmiyye.
- KINAR, Kadir (2006). *Abdulkahir El-cürcânî'nin Nazm teorisi*, Sakarya Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi 13, 68-82.
- GÜNAYDIN, Muhammet (2008). "The Idea of Multiple Meanings" in *al-Jurjani's Theory Of Composition*", İstanbul Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, Sayı: 7. 130-144.
- ŞENCAL, Esmâ SAĞ (2014). *Mana Oluşumunda İç ve Dış Bağlam İlişkisi : Abdülkahir El-Cürcani ile Saussure Karşılaştırması*, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi Medeniyetler İttifakı Enstitüsü Medeniyet Araştırmaları Anabilim Dalı, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi.